

Laten wij dan, diep gebogen,
 Prijzen 't grote sacrament;
 Dat de oude wetten wijken
 Voor het nieuwe Testament.
 Geve het geloof het inzicht,
 Waar het zinnig niets herkent.
 Aan de Vader, aan de Zoon ook
 Weze lof en eer gebracht;
 Steeds zal men Hun beiden brengen
 Eer en roem en hulde kracht.
 Hem die voortkomt uit Hen beiden,
 Zij gelijke dank gebracht. Amen. Alleluia.

hómi-ni : Prae-sta mé-ae men-ti de te vi-ve-re,
 Et te il-li sem-per dí-lice sa-pe-re. 6. Pl. e pel-
 li-cane Je-su Dó-mi-ne, Me im-múndum mún-da
 tú-o Sangui-ne : Cú-ius úna síl-la sálvum fá-ce-re



Maria-antifoon van de Advent tot het feest van de Opdracht van de Heer (Maria Lichtmis)

5. **A** Lma * Redemptó-ris Máter, quæ pérv-i-a cóe-li
 pó-rta má-nes, Et stélla má-ris, succúr-re cadénti súr-ge-
 re qui cúrat pópu-lo : Tu quæ genu- ísti, natúra mi-rán-
 te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us ac posté-
 ri-us, Gabri- é- lis ab óre súmens íllud Ave, peccató-
 rum mi-se-ré-re.

Verheven moeder van de Verlosser, die altijd zijt de open deur des hemels en de ster der zee, kom het volk te hulp dat valt en poogt op te staan.
 Gij die tot verwondering van de natuur uw heilige Schepper hebt gebaard en maagd zijt gebleven; gij die door Gabriël zijt begroet, ontferm u over ons, zondaars.

Pater Noster

P A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur
 nomen tu-um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lún-
 tas tu- a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum
 co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dí-mít-te no-bis
 dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dí-mít-timus de-bi-tó-ri-bus
 nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed
 lí-be-ra nos a ma- lo.

De afbeeldingen in dit boekje zijn kunstwerken van Raul Berzosa.

e, Vi-su sim be-á-tus tí-ae gló-ri-ae. A-men.

quod tam si-ti-o, Ut, te reve-lá-ta cœrnis fá-ci-

quem ve-lá-tum nunc aspi-ci-o, Oro, fi-at illud,

Tò-tum mundum quit ab ómni scé-le-re. 7. Jé-su,



Bezing, tong,
 het Mysterie van het glorieuze Licham,
 En van het kostbaar Bloed,
 Dat tot prijs voor de wereld,
 Een vrucht van edele schoot,
 De Koning der volkeren heeft uitgestort.
 Voor ons gegeven, voor ons geboren,
 Uit een ongerepte Maagd,
 En op aarde verkeerd,
 Heeft Hij, nadat het zaad van het woord was uitgestrooid,
 Het toeven hier besloten,
 Met een wonderbare orde.
 In de nacht van het hoogste avondmaal,
 Aanliggend met zijn broeders,
 De gehele wet in acht nemend,
 Met het weettlijk voedsel,
 Tot voedsel voor de schare van twaalf,
 gaf Hij zichzelf met eigen hand.
 Het Woord als vlees maakt echt brood
 Door een Woord tot Vlees;
 En de wijn wordt het Bloed van Christus;
 En als de zintuigen falen,
 Volstaat, om het oprechte hart te versterken,
 Het geloof alleen.

Ave Maria

1

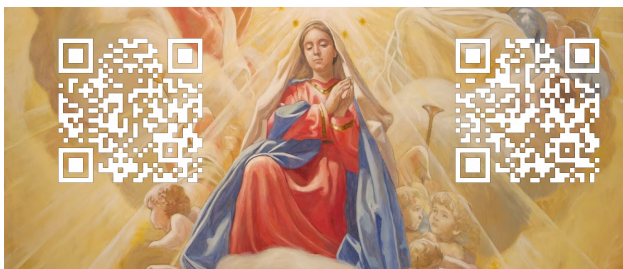
A - ve Ma- rí- a, *grá-ti- a ple-na, Dómi-nus te-cum,

benedícta tu in mu-li- é-ribus, et bene-díctus fructus

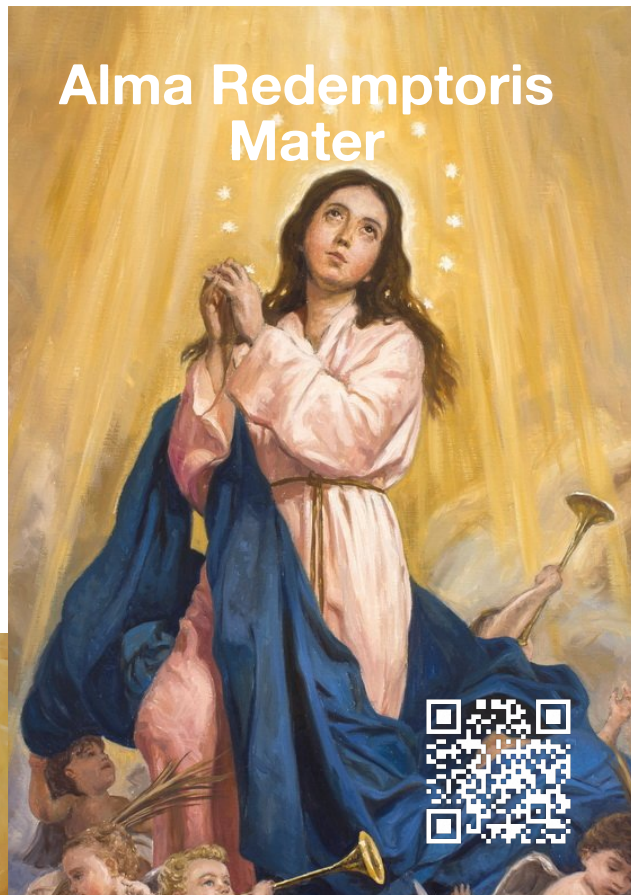
ventris tu- i, Je-sus. Sancta Ma-rí- a, Ma-ter De- i, o-ra

pro no-bis pecca-tó-ribus, nunc et in ho- ra mortis nostræ.

Amen.



Alma Redemptoris Mater



lauda-ti-o. Amen.

Sit et benedictio: Procedenti ab utroque Compar sit

que Laus et iubilatio, Salus, honor, virtus quoque

plenitudo Sensuum delectatio. 6. Genitorum, Genitorum

quum documentum Novo cedat ritui: Praestet fides sup-

Et anti- tum ergo Sacramentum Veneremur cernui: Et anti-

Ad firmandum cor sincerum Solo fides sufficit. * 5. Tan-

cit: Fitque sanguis Christi merum, Et si sensus deficiat,

Pange Lingua

Maria-antifoon

VII

Sub tuum praesidium confugimus, sancta

Dei Genitrix: nostras deprecationes ne despicias

in necessitatibus: sed a periculis cunctis libera

nos semper Virgo gloriosa et benedicta

Tot u nemen wij onze toevlucht:
wees onze bescherming, heilige Moeder van God,
wijs onze gebeden niet af als wij in nood zijn,
maar verlos ons uit alle gevaren,
gij, glorieijke en gezegende Maagd.



Ik aarbid met eerbied U, verborgen God,
die hier onder tekens waarlijk Zich verschuilt:
aan U onderwerpt zich heel en al mijn hart,
want U schouwend weet ik dat het niets vermag.
Oog en smaak en tastzin wordt in U misleid,
het geloof steunt veilig slechts op het gehoor;
ik geloof al wat Gods Zoon verkondigd heeft,
niet is meer waar dan het woord der Waarheid zelf.
Op het kruis ging slechts uw heilige Godheid schuil,
hier blijft echter ook uw mensheid diep verhuil;
toch belijdend beide met een vast geloof,
vraag ik wat berouwvol U de rover vroeg.
Ik zie niet uw wonden, als eens Thomas deed,
toch wil ik belijden U als mijnen God;

Solymis quaeris, et invenis, Miscens gaudia flentibus.

bus. 4. Post mortem reliquos sors pia consecrat,

Palmamque emeritos gloriosa suscipit: Tu vivens, Superis par, frueris Deo, Mira sorte beatior.

5. Nobis, summa Trias, parce precantibus: Da Joseph meritis sidera scandere, Ut tandem liberat nos tibi perpetim Gratum promerere canticum.

Amen.



doe in U geloven mij steeds méet en meer,
doe mij op U hopen, U beïnnen slechts.
O gedachtenisteken van des Heren dood,
levend Brood, dat aan den mens het leven geeft,
geef mij dat mijn geest in U zijn leven vindt,
geef hem als zijn zoetheid U te smaken steeds.
Pelikaan vol goetheid, Jesus onze Heer,
reinig mij, onreine; door uw zuiver Bloed,
waarvan ene druppel zelfs verlossen kan
heel het wereldronde van al zijn zondigheid.
Jesus, dien gesluit ik hier nu aanschouw,
moge lessen, bid ik, zich mijn grote dorst;
dat ik ongesluit ziende uw aangezichts,
zalig zij door 't schouwen van uw heerlijkheid. Amen.

Hymn.
3.
Thomas van Aquino

Angē lingua glō-ri-ō-si Cōpor-tis myste-ri-um,
Sanguinisque pre-ti-ō-si, Quem in mūdi prē-ti-um Frā-
ctus ventris gene-rō-si Rex effudit gēnti-um. 2. Nōbis da-
tus, nōbis nā-tus Ex intācta Virgine, Et in mūdo
conversā-tus, Spāso vērbi sēmine, Sū-i mō-ras inco-lā-
tus Mi-ro clāusit ōrdine. 3. In suprēmā nocte cēnā
Recumbens cum frātribus, Observā-ta lege plene Cl-bis
in legā-libus, Cibum turbæ du-odēnæ Se dat sū-is mā-
nibus. 4. Vērbum caro, pānem vērum Vērbo cārnem effi-

Hymn.
1.
E Jo-seph cé-lebrent ágmi-na cæli-tum:
Te cuncti ré-sonent chri-sti-adum cho-ri, Qui
cla-rus mé-ri-tis, junctus es ínclý-tæ Casto fœde-re
Virgi-ni. 2. Almo cum túmi-dam gérmí-ne cónjugem
Admí-rans, dú-bi-o tänge-ris ánxí-us, Afflá-tu súpé-ri
Flámi-nis Ange-lus Concéptum pú-e-rum do-cet.
3. Tu na-tum Dóminum stringis, ad éxte-ras
Ægýpti pró-fugum tu séque-ris pla-gas: Amíssum



Sub Tuum Præsidium





Wecs gegroet, koningin,
moeder van barmhartigheid;
ons leven, onze vreugde en onze hoop, wecs gegroet.
Tot u roepen wij,
ballingen, kinderen van Eva;
tot u smeken wij, zachtend en wendend
in dit dal van tranen.
Daarom dan, onze voorspreekster,
sla op ons
uw barmhartige ogen;
en loon ons,
na deze ballingschap Jezus,
de gezegende vrucht van uw schoot.
O goedertieren, O liefdevolle,
O zoete maagd Maria.

Salve Regina

VIII

E-ni Cre-a-tor Spl-en-dus, Men-tes tu-o-rum vi-si-
ra: Im-ple su-p'e-rna gra-ti-a Quae tu cre-asti pec-to-ra.
2. Qui di-ce-ris Pa-ra-cli-tus, Altis-si-mi do-num De-i,
Fons vi-vus, i-gnis, ca-ri-tas, Et spi-ri-ta-lis sanc-tus.
3. Tu septi-formis ma-ne-re, Dig-nus pa-ter-nae dex-te-rae,
Tu ri-te-pro-mis-sum Pa-tris, Ser-mo-ne di-tans ga-tu-ra.
4. Accen-de Im-men-sen-sibus, In-fun-de am-o-rem cor-dibus,
In-fir-ma nos-tri cor-po-ris Vir-tu-te firmans pe-p'e-ti.

Maria-antifoon van het feest van de Opdracht van de Heer
(Maria Lichtmis) tot Witte Donderdag

6. **A**-ve Re-gi-na cae-lorum, * Ave Do-mi-na Ange-lorum :

Sálve rádix, sálve pórtá, Ex qua mundo lux est órta :

Gáude Vírgo glo-ri- ósa. Su-per ómnes spe-ci- ósa : Vá-le,
o valde decó-ra, Et pro nó-bis Chrístum exó-ra.



Gegroet gij, hemelkoningin;
gegroot gij, engelenvorstin;
gij wortel die het leven draagt;
gij poort waaruit het licht ons daagt.
Verheug u,
wonderschone Maagd.
Vaarwel en bied uw hulpbetoon,
wees onze voorspraak bij uw Zoon.



5. Hostem re-pellās longi-us, Pa-cemque dones pró-ti-nus:
 Duc-tó-re sic te præ-vi-o Vi-ténus omne nó-xi-um.
 6. Per te sci-ānus da Patrem, Noscāmus atque Fr-ir-um,
 Teque utri-tisque Spi-ri-tum Credāmus omni tēpo-re.
 7. De-o Pa-tri sit gló-ri-a, Et Fr-ir-i-o, qui a mórtu-is
 Surre-xit, ac Pa-trāli-to, In sæcu-ló-rum sæcu-la. A-men.

Veni Creator Spiritus

S. Ave, Regina, * mater mi-se-ricórdi-æ: Vi-ta, dulcē-
 do, et spes nóstra, sálve: Ad te clamāmus, exsu-les, fi-
 li- i Hé-væ. Ad te suspi-rāmus, gemētes et flētes in hac
 lacrimārum vālle. E-ta ergo, Advocāta nóstra, Illos tu-os
 mi-se-ricordes o-cu-los ad nos convertē. Et Jēsum, benedi-
 ctum fructum vētris tu-i, nobis post hoc exsi-li-um ostēn-
 de. O ele-mens: O pi-a: O dulcis * Virgo Ma-ri-a.

Maria-antifoon van het feest van de H. Drie-eenheid (eerste zondag na Pinksteren) tot het feest van Christus Koning (laatste zondag voor de Advent)

U, Joseph. bejubelen de hemelkoren;
 u prijzen alle christenscharen;
 u, die om uw heerlijke deugden verbonden waart
 in kuisse echt met de roemrijke Maagd.

Als gij, door angstige zorg gekweld,
 u verwondert, hoe uw bruid haar gezegende vrucht kan
 dragen,
 komt een engel u melden dat zij het Kind ontving
 door de werking van den Geest van boven.

Gij omhelst den pasgeboren Heer,
 en volgt Hem op Zijn vlucht naar het verre land Egypte;
 gij zoekt Hem, verloren in Jerusalem,
 en vindt Hem terug, uw vreugde mengend met uw tranen.

Anderen valt een zalig lot eerst na hun dood ten deel;
 pas als de palm verdient is, gaan zij de glorie binnen.
 maar gij geniet God reeds bij uw leven, gelijk de hemelingen;
 Ja, nog gelukkiger door uw wonderheerlijk lot.

Allerheiligste Drievuldigheid, spaar ons op onze bede;
 geef dat wij door Josephs verdiensten ten hemel gaan;
 opdat wij eens u zonder einde ons danklied mogen zingen
 Amen.





Kom Schepper, Geest, daal tot ons neer,
 houd Gij bij ons uw inlicht, Heer;
 vervul het hart dat U verblijdt,
 met hemelse barmhartigheid.
 Gij zijt de gave Gods, Gij zijt
 de grote Trooster in de tijd,
 de bron waaruit het leven springt,
 het liedevuur dat ons doordringt.
 Gij schenkt uw gaven zeevendou,
 O hand die God ten zegen houdt,
 O taal waarin wij God verstaan,
 wij hellingen onze lofzang aan.
 Verlicht ons duistere verstand,
 geest dat ons hart van liefde brandt,

Maria-antifoon van de Paaswake tot Pinksteren

6. **R** Egína cé-li * lætáre, alle-lú-ia : Qui- a quem me-
 ru- ísti portáre, alle-lú-ia : Resurréxit, sic-ut di-xit, alle-
 lú-ia : Ora pro nó-bis Dé-um, alle-lú- ia.



Koningin des hemels, verheug u, alleluja.
 Omdat Hij, die gij waardig geweest zijt te dragen, alleluja,
 Verrezen is, zoals Hij gezegd heeft, alleluja,
 Bid God voor ons, alleluia.
 Verheug en verblijd u, Maagd Maria, alleluja,
 Want de Heer is waarlijk verrezen, alleluja.

en dat ons zwakke lichaam leeft
 vanuit de kracht die Gij het geeft.

Verlos ons als de vijand woedt,
 geef ons de vrede weer voorgoed,
 Leid Gij ons voort, opdat geen kwaad,
 geen ongeval ons leven schaadt.

Doe ons de Vader en de Zoon
 aanschouwen in de hoge troon,
 O Geest van beiden uitgegaan,
 wij bidden U gelovig aan.

Aan God de Vader zij de eer
 en aan de opgestane Heer
 en aan de Geest die troost en leidt
 van eeuwigheid tot eeuwigheid. Amen

